

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

22 gennaio 1996, n. 184

Comune di Marebbe: approvazione definitiva di una modifica al piano urbanistico con una modifica d'ufficio pag. 41

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

29 gennaio 1996, n. 292

Comune di Fortezza: approvazione definitiva del piano urbanistico rielaborato pag. 42

SUPPLEMENTO ORDINARIO

Comune di Rodengo e Comune di Villandro: approvazione definitiva del piano urbanistico rielaborato

ANNO 1995

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 14 dicembre 1995, n. 20/L

Approvazione regolamento di esecuzione ai sensi dell'articolo 5, comma 3 e articolo 9, comma 2 del Testo Unificato delle leggi «Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale» approvato con D.P.G.R. n. 12/L del 19.7.1995

Omissis

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

d e c r e t a

- è emanato nel testo allegato che fa parte integrante del presente decreto il regolamento di esecuzione ai sensi dell'articolo 5, comma 3 e articolo 9, comma 2 del Testo Unificato delle leggi regionali sulle «Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 22. Jänner 1996, Nr. 184

Gemeinde Enneberg: Endgültige Genehmigung einer Abänderung zum Bauleitplan mit einer Abänderung von Amtswegen Seite 41

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 29. Jänner 1996, Nr. 292

Gemeinde Franzenfeste: Endgültige Genehmigung des überarbeiteten Bauleitplanes Seite 42

ORDENTLICHE BEIBLATT

JAHR 1995

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUS-SCHUSSES vom 14. Dezember 1995, Nr. 20/L

Genehmigung der Durchführungsverordnung im Sinne des Art. 5 Abs. 3 und des Art. 9 Abs. 2 des vereinheitlichten Textes der Gesetze über «Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang», der mit DPRA vom 19. Juli 1995, Nr. 12/L genehmigt wurde

.....

v e r f ü g t

DER PRÄSIDENT:

- Die Durchführungsverordnung zum vereinheitlichten Text der Regionalgesetze über «Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang» wird im Sinne des Art. 5 Abs. 3 und des Art. 9 Abs. 2 im beiliegenden Text erlas-

per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale»;

- è abrogato a far data dall'entrata in vigore del suddetto regolamento il regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 1 settembre 1988, n. 26/L.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 14 dicembre 1995

Il Presidente
GRANDI

Registrato alla Corte dei conti addì 6 febbraio 1996, Registro 1, Foglio 4 - Palomba

sen, welcher ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist.

- Die mit DPRA vom 1. September 1988, Nr. 26/L genehmigte Durchführungsverordnung wird mit dem Datum des Inkrafttretens der obengenannten Verordnung abgeschafft.

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 14. Dezember 1995

Der Präsident
GRANDI

Registriert beim Rechnungshof am 6. Februar 1996, Register 1, Blatt 4 - Palomba

**REGOLAMENTO DI ESECUZIONE
AI SENSI DELL'ARTICOLO 5, COMMA 3 E
DELL'ARTICOLO 9, COMMA 2
DEL TESTO UNIFICATO DELLE LEGGI
«INIZIATIVE PER LA PROMOZIONE
DELL'INTEGRAZIONE EUROPEA E DISPOSIZIONI
PER LO SVOLGIMENTO DI PARTICOLARI
ATTIVITÀ DI INTERESSE REGIONALE»**

TITOLO I

**CONCESSIONE DI FINANZIAMENTI
A COMUNI, ENTI O ASSOCIAZIONI
CHE SVOLGONO INIZIATIVE PER LA
PROMOZIONE DELL'INTEGRAZIONE EUROPEA**

Art. 1

Iniziative ammesse a finanziamento

1. Le attività e le iniziative per le quali possono essere richiesti finanziamenti ai sensi dell'art. 5, comma 2, del Testo Unificato delle leggi regionali sulle «Iniziative per la promozione del-

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG IM SINNE DES
ART. 5 ABS. 3 UND DES ART. 9 ABS. 2 ZUM
VEREINHEITLICHEN TEXT DER
REGIONALGESETZE ÜBER «INITIATIVEN ZUR
FÖRDERUNG DER EUROPÄISCHEN INTEGRATION
UND VERFÜGUNGEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG
BESONDERER TÄTIGKEITEN VON REGIONALEM
BELANG»**

I. TITEL

**GEWÄHRUNG VON FINANZIERUNGEN AN
GEMEINDEN, KÖRPERSCHAFTEN ODER
VEREINIGUNGEN, DIE INITIATIVEN ZUR
FÖRDERUNG DER EUROPÄISCHEN INTEGRATION
DURCHFÜHREN**

Art. 1

Zur Finanzierung zugelassene Initiativen

(1) Im Sinne des Art. 5 Abs. 2 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 19. Juli 1995, Nr. 12/L genehmigten vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze über «Initiativen zur

l'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale», approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 12/L del 19.7.1995 ed in prosieguo denominato Testo Unificato, sono costituite da conferenze, convegni, dibattiti, incontri e scambi di esperienze, gemellaggi, attività di studio e di ricerca, valorizzazione dei gruppi etnici e delle minoranze ed altre iniziative rientranti tra quelle indicate nell'art. 2 del Testo Unificato.

2. Per quanto riguarda specificatamente le iniziative dirette alla valorizzazione dei gruppi etnici e delle minoranze linguistiche, in particolare con riferimento alle minoranze tedesca, ladina e germanofone mochena e cimbra, sono ammessi finanziamenti relativi anche a specifiche iniziative e spese di funzionamento di enti ed associazioni ai sensi del comma 2, dell'art. 2 del Testo Unificato.

3. Per le altre iniziative sono ammissibili finanziamenti riguardanti specifiche iniziative.

4. Non sono ammissibili a finanziamento le spese sostenute da enti o associazioni a titolo di quota associativa o di contribuzione di carattere continuativo versata ad altri enti, organismi ed associazioni operanti in ambito interregionale o europeo.

Art. 2

Soggetti richiedenti

1. Possono presentare domanda di finanziamento ai sensi del comma 2 dell'art. 5 del Testo Unificato i seguenti soggetti:

- a) Comuni;
- b) altri Enti pubblici;
- c) enti e associazioni.

2. Gli organismi di cui al comma 1 devono perseguire finalità intese a favorire l'integrazione politica europea nel rispetto della tutela delle comunità linguistiche esistenti in regione, ed inoltre intese a sviluppare scambi, cooperazione fra associazioni, enti, gruppi, soprattutto di giovani, in paesi aderenti all'Unione europea o al Consiglio d'Europa, per sviluppare la reciproca conoscenza e collaborazione.

Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang», in der Folge vereinheitlichter Text genannt, können für die nachstehenden Tätigkeiten und Initiativen Finanzierungen beantragt werden: Konferenzen, Tagungen, Debatten, Begegnungen, Erfahrungsaustausch, Partnerschaften, Studien- und Forschungstätigkeit, Aufwertung der Volksgruppen und der Minderheiten und weitere Initiativen laut Art. 2 des vereinheitlichten Textes.

(2) Was im einzelnen die Vorhaben anbelangt, die auf die Aufwertung der Volksgruppen und der Sprachminderheiten abzielen, und zwar mit besonderer Bezugnahme auf die deutsche und die ladinische Minderheit sowie auf die deutschsprachigen Minderheiten der Mocheni und der Zimbern, werden Finanzierungen gewährt, die gemäß Art. 2 Abs. 2 des vereinheitlichten Textes auch spezifische Initiativen und Ausgaben für die Tätigkeit von Körperschaften und Vereinigungen betreffen.

(3) Im Rahmen der anderen Initiativen werden Finanzierungen gewährt, die besondere Vorhaben betreffen.

(4) Für die Ausgaben, die von Körperschaften oder Vereinigungen als Mitgliedsgebühr oder fortwährende Beitragsleistung an andere auf interregionaler oder europäischer Ebene tätige Körperschaften, Gremien oder Vereinigungen entrichtet werden, sind keine Finanzierungen vorgesehen.

Art. 2

Antragsteller

(1) Im Sinne des Art. 5 Abs. 2 des vereinheitlichten Textes können die nachstehenden Einrichtungen um Finanzierung ansuchen:

- a) Gemeinden;
- b) andere öffentliche Körperschaften;
- c) Körperschaften und Vereinigungen.

(2) Die Einrichtungen gemäß Abs. 1 müssen Ziele verfolgen, die die europäische politische Integration im Rahmen des Schutzes der in der Region lebenden Sprachgemeinschaften sowie den Austausch, die Zusammenarbeit zwischen Vereinigungen, Körperschaften, Gruppen - vor allem Gruppen von Jugendlichen - in den Mitgliedsländern der europäischen Union oder des Europarates unterstützen, um das gegenseitige Kennenlernen und die Zusammenarbeit zu fördern.

Art. 3

Entità del finanziamento

1. Il finanziamento viene assegnato nella misura massima dell'80% del preventivo della spesa ammessa a finanziamento concernente le specifiche iniziative o, là dove possibile, le spese di funzionamento.

Art. 4

Termini per la presentazione delle domande

1. Gli organismi di cui all'art. 2 possono presentare, ai competenti Uffici regionali nelle sedi di Trento e Bolzano, ai sensi del comma 1 dell'art. 6 del Testo Unificato domanda entro le seguenti date:

- a) 31 ottobre per le iniziative da svolgersi nel primo quadrimestre dell'anno successivo;
- b) 28 febbraio per le iniziative da svolgersi nel secondo quadrimestre dell'anno di riferimento della domanda;
- c) 30 giugno per le iniziative da svolgersi nel terzo quadrimestre dell'anno di riferimento della domanda.

2. Qualora una domanda sia presentata entro le date sopra indicate ma riguardi un periodo diverso da quello di riferimento, d'ufficio si provvederà ad assegnarla a quest'ultimo.

3. In caso di motivata richiesta e se la natura e l'impegno finanziario dell'iniziativa rimangono invariati, potranno essere autorizzate variazioni tecniche legate alla data dell'iniziativa o a caratteristiche logistiche. Tali variazioni saranno disposte con decreto del Presidente della Giunta regionale o Assessore competente, nel caso in cui la Giunta medesima abbia già deliberato il finanziamento.

Art. 5

Modalità per la presentazione della domanda e documentazione a corredo della stessa

1. Le domande, sottoscritte dal legale rappresentante del comune, ente o associazione richiedente, devono essere stese in regola con l'im-

Art. 3

Ausmaß der Finanzierung

(1) Was die Gewährung der Finanzierung anbelangt, wird diese im Höchstausmaß von 80% des zur Finanzierung zugelassenen Kostenvorschlages vorgesehen, der die einzelnen Initiativen oder nach Möglichkeit die Ausgaben für die Tätigkeit betrifft.

Art. 4

Fristen für die Einreichung der Gesuche

(1) Die Einrichtungen gemäß Art. 2 können im Sinne des Art. 6 Abs. 1 des vereinheitlichten Textes bei den zuständigen Regionalämtern in Trient und in Bozen innerhalb der nachstehenden Fristen Gesuch einreichen:

- a) 31. Oktober, was die Initiativen anbelangt, die im ersten Viermonatszeitraum des darauffolgenden Jahres durchgeführt werden;
- b) 28. Februar, was die Initiativen anbelangt, die im zweiten Viermonatszeitraum des Jahres durchgeführt werden, auf das sich das Gesuch bezieht;
- c) 30. Juni, was die Initiativen anbelangt, die im dritten Viermonatszeitraum des Jahres durchgeführt werden, auf das sich das Gesuch bezieht.

(2) Sollte ein Gesuch innerhalb der obengenannten Fristen eingereicht werden, aber einen anderen Zeitraum betreffen, als jenen, auf den Bezug genommen wurde, so wird es von Amts wegen dem entsprechenden Zeitraum zugeteilt.

(3) Auf begründeten Antrag und wenn die Art der Initiative sowie die finanzielle Verpflichtung unverändert bleiben, können technische Änderungen vorgenommen werden, die sich auf das Datum der Initiative oder auf organisatorische Einzelheiten beziehen. Diese Änderungen werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses oder des zuständigen Assessors verfügt, falls der Regionalausschuß die Finanzierung bereits genehmigt hat.

Art. 5

Einzelvorschriften für die Einreichung des Gesuches und beizulegende Unterlagen

(1) Die Gesuche müssen im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Stempelsteuer abgefaßt und vom gesetzlichen Vertreter der an-

posta di bollo secondo le disposizioni vigenti e corredate di:

- a) per la prima istanza, copia autentica dell'atto costitutivo e dell'eventuale statuto, se trattasi di persona giuridica pubblica diversa dall'ente territoriale o locale o di persona giuridica privata o di associazioni non riconosciute. Per le persone giuridiche private e per le associazioni non riconosciute occorre altresì idonea documentazione dalla quale risulti il legale rappresentante delle stesse;
- b) relazione illustrativa dettagliata dell'attività svolta o in svolgimento nell'anno di presentazione della domanda;
- c) relazione illustrativa dettagliata delle attività in programma per l'anno in riferimento al quale è richiesto il finanziamento. La relazione deve descrivere sinteticamente ogni singola iniziativa per la quale è richiesto il finanziamento;
- d) preventivo della spesa da sostenere per lo svolgimento delle iniziative che si richiede di finanziare; in particolare, il preventivo di spesa deve essere formulato per ogni specifica iniziativa indicando per ciascuna di esse le singole voci di spesa nonché gli altri enti nei confronti dei quali è stato richiesto analogo finanziamento.

Art. 6

Criteria per la determinazione della spesa ammissibile

1. La spesa ammissibile corrisponde alla spesa presentata in preventivo ridotta eventualmente dell'importo delle spese non ammissibili a finanziamento così come specificato nell'art. 1.

Art. 7

Esame delle domande

1. La Giunta regionale, esaminata la documentazione presentata assume propria deliberazione in relazione alle singole domande di finanziamento.

2. Nella deliberazione di concessione del finanziamento la Giunta regionale determina, con riferimento a ciascun ente o associazione richiedente, le iniziative che intende finanziare e l'im-

tragstellenden Gemeinde, Körperschaft oder Vereinigung unterzeichnet werden. Beizulegen sind:

- a) beim erstmaligen Antrag die beglaubigte Abschrift der Gründungsurkunde und der allfälligen Satzung, falls es sich um juristische Personen des öffentlichen Rechtes, abgesehen von den Gebietskörperschaften oder den örtlichen Körperschaft, oder um juristische Personen des Privatrechtes oder um nicht anerkannte Vereinigungen handelt. Was die juristischen Personen des Privatrechtes und die nicht anerkannten Vereinigungen anbelangt, sind außerdem Unterlagen notwendig, aus denen ihr gesetzlicher Vertreter hervorgeht;
- b) ausführlicher Bericht über die durchgeführte Tätigkeit oder über die im Jahr der Gesuch-einreichung laufende Tätigkeit;
- c) ausführlicher Bericht über die im Jahr geplante Tätigkeit, für welches um Finanzierung angesucht wurde. Im Bericht muß jede einzelne Initiative, für die um Finanzierung angesucht wird, kurz beschrieben werden;
- d) Voranschlag der Kosten für die Durchführung der Initiativen, um deren Finanzierung angesucht wird. Der Kostenvoranschlag ist für jede einzelne Initiative zu erstellen, wobei jeweils die einzelnen Ausgabenposten sowie die anderen Körperschaften anzuführen sind, bei denen um eine ähnliche Finanzierung angesucht wurde.

Art. 6

Kriterien für die Festsetzung der finanzierungswürdigen Ausgabe

(1) Die finanzierungswürdige Ausgabe entspricht der im Voranschlag angegebenen Ausgabe, die eventuell um den Betrag der Ausgaben gekürzt wird, für die gemäß Art. 1 keine Finanzierung vorgesehen ist.

Art. 7

Überprüfung der Gesuche

(1) Der Regionalausschuß erläßt nach Überprüfung der eingereichten Unterlagen einen Beschluß über die einzelnen Finanzierungsgesuche.

(2) Im Beschluß betreffend die Gewährung der Finanzierung bestimmt der Regionalausschuß mit Bezug auf jede antragstellende Körperschaft oder Vereinigung die Initiativen, für die Finanzierungen gewährt werden, sowie das entspre-

porto del finanziamento assegnato a ciascuna di esse. Esso non può comunque superare, per ogni singola iniziativa, l'80% per cento dell'importo di spesa ammesso.

3. La ripartizione dei fondi stanziati nell'apposito capitolo di bilancio avviene in maniera paritetica con quota pari al 50% per le domande provenienti dalla provincia di Trento e 50% per quelle provenienti dalla provincia di Bolzano.

4. Con provvedimento della Giunta regionale sarà possibile compensare, in deroga al comma 3, i fondi destinati alle due provincie qualora si determini un mancato utilizzo per scarsità di domande provenienti da una delle provincie.

Art. 8

Concessione di anticipi

1. Ai sensi dell'art. 7 del Testo Unificato possono essere concessi anticipi, dopo presentazione di domanda motivata e comunque per importi superiori ai 10 milioni. Detti anticipi potranno essere al massimo di un importo del 50% del finanziamento concesso.

2. L'erogazione dell'anticipo verrà fatta previa presentazione di una fideiussione bancaria o assicurativa di pari importo dell'anticipo deliberato.

Art. 9

Liquidazione dei finanziamenti

1. La liquidazione dei finanziamenti è disposta con decreto del Presidente della Giunta regionale o dell'Assessore competente ai sensi dell'art. 47 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, successivamente alla realizzazione delle iniziative e a seguito di presentazione e di accertata regolarità della seguente documentazione:

a) relazione illustrativa delle iniziative realizzate;
b) documentazione concernente le spese sostenute, limitatamente al finanziamento concesso.

2. La liquidazione può aver luogo dopo lo svolgimento di ciascuna o dell'insieme delle iniziative previste nella domanda di finanziamento.

3. In sede di liquidazione si dedurrà l'eventuale importo anticipato.

chende zugewiesene Ausmaß. Dieser Betrag darf jedenfalls für jede einzelne Initiative 80% der vorgesehenen Ausgabe nicht überschreiten.

(3) Die Aufteilung der in dem eigenen Haushaltskapitel bereitgestellten Fonds erfolgt auf paritätischer Basis, und zwar in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Trient und in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Bozen.

(4) Der Regionalausschuß kann in Abweichung von Abs. 3 mit eigenem Beschluß die für die beiden Provinzen bestimmten Fonds ausgleichen, falls eine der Provinzen wegen einer geringen Anzahl von Gesuchen den ihr zugewiesenen Betrag nicht in Anspruch nimmt.

Art. 8

Gewährung von Vorschüssen

(1) Im Sinne des Art. 7 des vereinheitlichten Textes können aufgrund der Einreichung eines begründeten Gesuches Vorschüsse gewährt werden, und zwar für Beträge von über 10 Millionen Lire. Diese Vorschüsse dürfen höchstens 50% der gewährten Finanzierung betragen.

(2) Der Vorschuß wird nach Vorlegung einer Bankbürgschaft oder einer Garantievericherung im gleichen Ausmaß des gewährten Betrages ausgezahlt.

Art. 9

Liquidation der Finanzierungen

(1) Die Liquidation der Finanzierungen wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses oder des zuständigen Assessors im Sinne des Art. 47 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 nach Durchführung der Initiativen und nach Einreichung nachstehender Unterlagen sowie aufgrund der Feststellung deren Ordnungsmäßigkeit verfügt:

a) erläuternder Bericht über die durchgeführten Initiativen;
b) Unterlagen über die bestrittenen Ausgaben, und zwar beschränkt auf die gewährte Finanzierung;

(2) Die Liquidation kann nach Durchführung einer jeden im Finanzierungsgesuch vorgesehenen Initiative oder der Gesamtheit der darin vorgesehenen Initiativen erfolgen.

(3) Die eventuellen Vorschüsse werden bei der Liquidation abgezogen.

Art. 10

Riduzione del finanziamento

1. Nel caso in cui la documentazione presentata non giustifichi completamente il finanziamento concesso, il finanziamento medesimo viene limitato alla documentazione probatoria regolarmente presentata.

Art. 11

Documentazione relativa alle attività svolte

1. I soggetti la cui attività sia stata sostenuta con i finanziamenti di cui al Testo Unificato sono tenuti a mettere a disposizione dell'Amministrazione regionale idonea documentazione delle attività svolte e finanziate anche al fine dell'eventuale divulgazione dei risultati conseguiti.

TITOLO II

**SUSSIDI, CONTRIBUTI, PREMI E INTERVENTI
PER LO SVOLGIMENTO DI PARTICOLARI
ATTIVITÀ**

CAPO I

**DETERMINAZIONE DEI CRITERI E DELLE
MODALITÀ PER L'EROGAZIONE DI SUSSIDI PER
L'ORGANIZZAZIONE, DI MOSTRE E
MANIFESTAZIONI ARTISTICHE, NONCHÈ DI
PREMI PER L' INCORAGGIAMENTO DI ARTISTI
MERITEVOLI**

Art. 12

Sussidi agli organizzatori di mostre e manifestazioni artistiche

1. A favore degli organizzatori di mostre e manifestazioni artistiche, aventi la residenza o la sede nel territorio regionale, può essere erogato un sussidio il cui importo non può superare il 60% della spesa riconosciuta ammissibile.

Art. 10

Kürzung der Finanzierung

(1) Falls die eingereichten Unterlagen die gewährte Finanzierung nicht zur Gänze rechtfertigen sollten, so beschränkt sich die Finanzierung auf die Beträge, die aus den ordnungsgemäß eingereichten Unterlagen hervorgehen.

Art. 11

Unterlagen über die abgewickelte Tätigkeit

(1) Die Einrichtungen, deren Tätigkeit durch die Finanzierungen gemäß dem vereinheitlichtem Text unterstützt wurde, sind dazu angehalten, der Regionalverwaltung die entsprechenden Unterlagen über die abgewickelte und finanzierte Tätigkeit auch für die Zwecke einer allfälligen Veröffentlichung der erzielten Ergebnisse zur Verfügung zu stellen.

II. TITEL

**FINANZIELLE HILFEN, BEITRÄGE, PREISE UND
MASSNAHMEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG
BESONDERER TÄTIGKEITEN**

I. ABSCHNITT

**FESTLEGUNG DER KRITERIEN UND DER
MODALITÄTEN FÜR DIE LEISTUNG
FINANZIELLER HILFEN FÜR DIE ORGANISATION
VON AUSSTELLUNGEN UND
KUNSTVERANSTALTUNGEN SOWIE FÜR DIE
VERLEIHUNG VON PREISEN ALS ANERKENNUNG
FÜR VERDIENSTVOLLE KÜNSTLER**

Art. 12

Finanzielle Hilfen an die Organisatoren von Ausstellungen und Kunstveranstaltungen

(1) Für die Organisatoren von Ausstellungen und Kunstveranstaltungen, die im Gebiet der Region ansässig sind oder dort ihren Sitz haben, kann eine finanzielle Hilfe zugewiesen werden, die 60 % der als zulässig erklärten Ausgabe nicht überschreiten darf.

Art. 13

Premi a favore di artisti

1. A favore dei singoli artisti residenti nel territorio regionale, ritenuti meritevoli può essere erogato un premio di incoraggiamento di importo compreso fra un minimo di lire 500.000.- ed un massimo di lire 2 milioni.

Art. 14

Ripartizione dei sussidi e premi

1. La ripartizione dei fondi stanziati nell'apposito capitolo di bilancio avviene in maniera paritetica con quota pari al 50% per le domande provenienti dalla provincia di Trento e 50% per quelle provenienti dalla provincia di Bolzano.

2. Con provvedimento della Giunta regionale sarà possibile compensare, in deroga al comma 1, i fondi destinati alle due provincie qualora si determini un mancato utilizzo per scarsità di domande provenienti da una delle provincie.

Art. 15

Definizioni

1. Ai fini dell'art. 12, per manifestazioni artistiche si intendono le iniziative tese a promuovere la partecipazione del pubblico alla conoscenza delle varie forme dell'arte attraverso la rappresentazione, l'esposizione e la divulgazione delle opere realizzate in proprio o da parte di terzi.

2. Per spesa ammissibile si intende la spesa effettivamente sopportata per lo svolgimento dell'iniziativa, con esclusione quindi degli importi comunque finanziati o rimborsati da privati o da enti pubblici.

Art. 16

Presentazione della domanda

1. Al fine di ottenere il sussidio di cui all'art. 12, gli organizzatori della mostra o della manifestazione artistica devono presentare domanda - in regola con l'imposta di bollo secondo le dispo-

Art. 13

Preise an Künstler

(1) Zugunsten der einzelnen im Gebiet der Region ansässigen Künstler, die für verdienstvoll erachtet werden, kann ein Preis zur Anerkennung ihrer Arbeit verliehen werden, dessen Ausmaß zwischen einem Minimalbetrag von 500.000 Lire und einem Maximalbetrag von 2.000.000 Lire variieren kann.

Art. 14

Aufteilung der finanziellen Hilfen und der Preise

(1) Die Aufteilung der in dem eigenen Haushaltskapitel bereitgestellten Fonds erfolgt auf paritätischer Basis, und zwar in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Trient und in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Bozen.

(2) Der Regionalausschuß kann in Abweichung von Abs. 1 mit eigenem Beschluß die für die beiden Provinzen bestimmten Fonds ausgleichen, falls eine der Provinzen wegen einer geringen Anzahl von Gesuchen den ihr zugewiesenen Betrag nicht in Anspruch nimmt.

Art. 15

Definition

(1) Zu den Zwecken des Art. 12 gelten jene Initiativen als Kunstveranstaltungen, die das Ziel haben, der Öffentlichkeit verschiedene Arten der Kunst nahezubringen, was durch Vorstellungen, Ausstellungen und die Verbreitung von Werken gefördert werden soll, die entweder eigenhändig oder von Seiten Dritter geschaffen wurden.

(2) Unter «zulässige Ausgabe» ist eine Ausgabe zu verstehen, die tatsächlich für die Durchführung der Initiative bestritten wurde, wobei folglich Beträge ausgenommen sind, die von privater Seite oder durch öffentliche Körperschaften wie auch immer zur Verfügung gestellt bzw. von diesen zurückerstattet werden.

Art. 16

Einreichen der Gesuche

(1) Um die im Art. 12 genannte finanzielle Hilfe zu erhalten, müssen die Organisatoren der Ausstellung oder der Kunstveranstaltung ein

sizioni vigenti - indirizzata alla Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Servizio studi e relazioni linguistiche, indicando chiaramente il genere e lo scopo dell'iniziativa per la quale si chiede l'intervento, la data ed il luogo di svolgimento della stessa. La domanda deve essere presentata entro i 12 mesi successivi alla conclusione dell'iniziativa medesima. Alla domanda saranno allegati:

- a) una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale il legale rappresentante del comitato organizzatore elenca le spese sostenute, le entrate con eventuali finanziamenti o contributi concessi a favore dell'iniziativa da parte di privati o di enti pubblici, o ne attesta la loro inesistenza;
- b) idonea documentazione quietanziata a dimostrazione delle spese sostenute, in originale o in fotocopia autenticata, nel limite del sussidio concesso.

2. Al fine di ottenere il premio di cui all'art. 13, i singoli artisti devono presentare domanda - in regola con l'imposta di bollo secondo le disposizioni vigenti - allo stesso indirizzo, allegando la documentazione che riterranno maggiormente idonea per illustrare la propria attività.

3. La documentazione allegata alla domanda deve essere sufficiente a consentire l'individuazione dei requisiti soggettivi ed oggettivi idonei alla valutazione della domanda stessa ed alla attivazione dei benefici previsti.

4. A richiesta dell'Amministrazione regionale, l'interessato fornirà ulteriore documentazione al fine di consentire gli opportuni accertamenti delle specifiche situazioni sia in fatto che in diritto.

Art. 17

Esame della domanda ed assunzione del provvedimento

1. L'accertamento della sussistenza dei requisiti per l'accoglimento della domanda è demandato al Servizio studi e relazioni linguistiche.

2. L'Ufficio esamina entro il 30 aprile ed entro il 31 ottobre di ciascun esercizio le domande presentate rispettivamente a tutto il 31 marzo e a tutto il 30 settembre precedente, tenendo conto della natura e della rilevanza dell'iniziativa. Ana-

Gesuch - im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Stempelsteuer - einreichen, das an die Autonome Region Trentino-Südtirol, Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten zu richten ist. Dabei sind genau Art und Zweck der Initiative anzugeben, für die ein Förderungsbeitrag erbeten wird, ebenso wie das Datum und der Ort, an dem die Veranstaltung stattfinden soll. Dem Gesuch, welches innerhalb 12 Monaten nach Beendigung der Initiative einzureichen ist, sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Ersatzerklärung des Notorietätsaktes, in welcher der gesetzliche Vertreter des Organisationskomitees die bestrittenen Kosten und die Einnahmen auflistet sowie die eventuellen Finanzierungen oder Beiträge, die von Seiten Privater oder öffentlicher Körperschaften zwecks Durchführung der Initiative gewährt wurden bzw. durch welche erklärt wird, daß kein derartiger Beitrag geleistet wurde;
- b) Originale oder beglaubigte Fotokopien der Quittungen über die bestrittenen Kosten in den Grenzen der gewährten finanziellen Hilfe.

(2) Um den im Art. 13 genannten Preis zu erhalten, müssen die Künstler ein an die obige Anschrift gerichtetes Gesuch - im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Stempelsteuer - einreichen. Dem Gesuch sind Unterlagen beizulegen, die der Antragsteller für besonders geeignet hält, um ein Bild über seine Tätigkeit zu vermitteln.

(3) Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen müssen ausreichen, um das Vorhandensein der subjektiven und der objektiven Voraussetzungen für die Bewertung des Gesuches und für die Zahlung der vorgesehenen Vergünstigungen feststellen zu können.

(4) Auf Verlangen der Regionalverwaltung müssen die Betroffenen weitere Unterlagen zur Verfügung stellen, damit einzelne Umstände oder rechtliche Lagen näher überprüft werden können.

Art. 17

Überprüfung der Gesuche und Erlaß der Maßnahme

(1) Die Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten ist damit betraut, festzustellen, ob die Voraussetzungen für die Annahme des Gesuchs erfüllt sind.

(2) Innerhalb 30. April und innerhalb 31. Oktober eines jeden Haushaltsjahres untersucht das Amt die bis einschließlich vorhergehendem 31. März bzw. einschließlich vorhergehendem 30. September eingereichten Gesuche, wobei beson-

logamente valuterà le specifiche attitudini dei singoli artisti.

3. Alla concessione dei sussidi e premi di cui agli artt. 12 e 13 ed alla determinazione della loro entità provvede la Giunta regionale, con propria deliberazione, su proposta dell'Assessore al quale è demandata la materia di promozione dell'integrazione europea.

Art. 18

Liquidazione dei sussidi e premi

1. Il provvedimento di liquidazione dei sussidi e premi di cui agli artt. 12 e 13 sarà predisposto dal Servizio studi e relazioni linguistiche, ad avvenuta approvazione a termini di legge della deliberazione della Giunta regionale che li concede.

CAPO II

DETERMINAZIONE DEI CRITERI E DELLE MODALITÀ PER L'ATTRIBUZIONE DI CONTRIBUTI PER L'ACQUISTO, LA PUBBLICAZIONE E LA TRADUZIONE DI MONOGRAFIE, DI STUDI E DI OPERE AVENTI INTERESSE PER LA REGIONE, NONCHÈ PREMI E SUSSIDI PER STUDI ED OPERE CONCERNENTI ARGOMENTI REGIONALI

Art. 19

Contributi, premi e sussidi previsti

1. A favore degli autori e dei traduttori, residenti nel territorio regionale, di monografie, studi ed opere aventi interesse per la Regione può essere erogato un contributo, premio o sussidio, il cui importo è compreso fra un minimo di lire 500.000.- ed un massimo di lire 1.500.000.-

2. La ripartizione dei fondi stanziati nell'apposito capitolo di bilancio avviene in maniera paritetica con quota pari al 50% per le domande provenienti dalla provincia di Trento

ders Art und Bedeutung der Initiative berücksichtigt werden. Auf dieselbe Weise erfolgt auch die Bewertung der besonderen Fähigkeiten der einzelnen Künstler.

(3) Die Gewährung der finanziellen Hilfen und der Preise gemäß Art. 12 und 13 bzw. die Festlegung des entsprechenden Ausmaßes erfolgt mit Beschluß des Regionalausschusses auf Vorschlag des für das Sachgebiet der Förderung der europäischen Integration zuständigen Assessors.

Art. 18

Auszahlung der finanziellen Hilfen und der Preise

(1) Die Dienstlichkeit für Studien und Sprachangelegenheiten erläßt nach gesetzmäßiger Genehmigung des Beschlusses des Regionalausschusses über die Gewährung der finanziellen Hilfen und der Preise gemäß Art. 12 und 13 die Maßnahme für die Auszahlung der entsprechenden Beträge.

2. ABSCHNITT

FESTSETZUNG DER KRITERIEN UND DER MODALITÄTEN FÜR DIE ZUWEISUNG VON BEITRÄGEN FÜR DEN ANKAUF, DIE VERÖFFENTLICHUNG UND DIE ÜBERSETZUNG VON MONOGRAPHIEN, STUDIEN UND TEXTEN VON REGIONALEM BELANG SOWIE VON PREISEN UND FINANZIELLEN HILFEN FÜR STUDIEN UND VERÖFFENTLICHUNGEN ÜBER DIE REGION BETREFFENDE THEMENKREISE

Art. 19

Vorgesehene Beiträge, Preise und finanzielle Hilfen

(1) Für die im Gebiet der Region ansässigen Verfasser und Übersetzer von Monographien, Studien und Texten von regionalem Belang kann ein Beitrag, ein Preis bzw. eine finanzielle Hilfe gewährt werden, dessen bzw. deren Ausmaß zwischen einem Minimalbetrag von 500.000 Lire und einem Maximalbetrag von 2.000.000 Lire variieren kann.

(2) Die Aufteilung der in dem eigenen Haushaltskapitel bereitgestellten Fonds erfolgt auf paritätischer Basis, und zwar in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Trient und

e 50% per quelle provenienti dalla provincia di Bolzano.

3. Con provvedimento della Giunta regionale sarà possibile compensare, in deroga al comma 2, i fondi destinati alle due provincie qualora si determini un mancato utilizzo per scarsità di domande provenienti da una delle provincie.

Art. 20

Definizioni

1. Ai fini dell'art. 19, gli argomenti di interesse della Regione sono i seguenti:

- a) materie riservate alla competenza legislativa o amministrativa della Regione o delle Provincie dallo statuto speciale di autonomia, da norme di attuazione o da leggi;
- b) materie delegate alla Regione o alle Provincie;
- c) aspetti politico-istituzionali e socio-economici regionali di rilievo euroregionale, europeo ed organismi collegati (Consiglio d'Europa, Unione europea, Comunità di lavoro a cui la Regione aderisce ecc.);
- d) federalismo, normativa costituzionale degli stati europei, unificazione europea e convivenza fra i popoli;
- e) collaborazione transfrontaliera, con particolare riguardo all'arco alpino e ad iniziative riguardanti l'area euroregionale trentino-tirolese;
- f) cooperazione allo sviluppo;
- g) problemi dell'autonomia, dello studio delle lingue europee e delle minoranze linguistiche in Europa e ricerche sulle nuove condizioni di vita;
- h) storia e sviluppo della società con particolare riferimento all'area trentino-tirolese, elezioni politiche ed amministrative, relazioni sociali e attività economiche nell'amministrazione pubblica;
- i) finanza pubblica e programmazione socio-economica;
- l) informatica e problemi organizzativi nell'amministrazione regionale e negli enti locali regionali.

2. Si considerano opere aventi interesse per la Regione anche le tesi di laurea concernenti argomenti elencati al comma 1.

in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Bozen.

(3) Der Regionalausschuß kann in Abweichung von Abs. 2 mit eigenem Beschluß die für die beiden Provinzen bestimmten Fonds ausgleichen, falls eine der Provinzen wegen einer geringen Anzahl von Gesuchen den ihr zugewiesenen Betrag nicht in Anspruch nimmt.

Art. 20

Definition

(1) Zu den Zwecken des Art. 19 sind folgende Themen für die Region von besonderem Interesse:

- a) Sachgebiete, die gemäß dem Sonderautonomiestatut, den Durchführungsbestimmungen oder den Gesetzen dem gesetzmäßigen oder administrativen Zuständigkeitsbereich der Region oder der Provinzen vorbehalten sind;
- b) auf die Region oder auf die Provinzen übertragene Sachgebiete;
- c) die Region betreffende politisch-institutionelle und sozioökonomische Aspekte von euroregionaler sowie europäischer Tragweite und damit in Zusammenhang stehende Organe (Europarat, Europäische Union, Arbeitsgemeinschaften, an denen die Region beteiligt ist, usw.);
- d) Föderalismus, Verfassungsbestimmungen der europäischen Staaten, Einigung Europas und Zusammenleben unter den Völkern;
- e) grenzüberschreitende Zusammenarbeit, mit besonderem Hinblick auf den Alpenraum und auf Initiativen, die das euroregionale Gebiet Trentino-Tirol betreffen;
- f) Entwicklungshilfe;
- g) Fragen, die die Autonomie, das Erlernen der europäischen Sprachen und die Sprachminderheiten in Europa betreffen sowie Forschungen über die neuen Lebensbedingungen;
- h) Geschichte und Entwicklung der Gesellschaft mit besonderem Bezug auf das Gebiet Trentino-Tirol, politische und administrative Wahlen, soziale Beziehungen und wirtschaftliche Tätigkeiten innerhalb der öffentlichen Verwaltung;
- i) öffentliche Finanzen und sozioökonomische Planung;
- l) Informatik und Organisationsfragen, die die Regionalverwaltung und die örtlichen Körperschaften der Region betreffen.

(2) Auch Doktorarbeiten, die eines der unter Abs. 1 genannten Themen betreffen, sind für die Regionalverwaltung von Interesse.

Art. 21

Presentazione della domanda

1. Al fine di ottenere i contributi, premi e sussidi di cui all'art. 19, l'autore dell'opera, dello studio, della monografia, della tesi di laurea, deve presentare domanda - in regola con l'imposta di bollo secondo le disposizioni vigenti - indirizzata alla Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Servizio studi e relazioni linguistiche, allegando una copia dell'elaborato.

2. A richiesta dell'Amministrazione regionale, l'interessato fornirà ulteriore documentazione al fine di consentire gli opportuni accertamenti delle specifiche situazioni sia in fatto che in diritto.

Art. 22

Esame della domanda ed assunzione del provvedimento

1. Il Servizio studi e relazioni linguistiche raccoglie le domande ed assegna ciascun elaborato alla struttura organizzativa cui compete la materia trattata, fissando un termine entro il quale la stessa farà pervenire una propria relazione scritta. La relazione conterrà una valutazione sintetica del contenuto dell'elaborato ed un parere non vincolante circa l'interesse della Regione per l'argomento trattato.

2. L'accertamento della sussistenza dei requisiti per la concessione dei contributi, premi e sussidi e la determinazione della misura della stessa sono demandati ad apposita Commissione composta dall'Assessore al quale è demandata la materia di promozione dell'integrazione europea, con funzione di presidente e da due dirigenti o funzionari regionali con qualifica non inferiore alla settima. Funge da segretario un dipendente regionale addetto al Servizio studi e relazioni linguistiche.

3. La Commissione regionale esamina periodicamente le domande presentate - ciascuna corredata dalla relazione fornita dalla struttura organizzativa competente in materia - e predispose una graduatoria delle domande stesse da sottoporre all'approvazione della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore al quale è

Art. 21

Einreichen der Gesuche

(1) Um die Beiträge, die Preise bzw. die finanziellen Hilfen gemäß Art. 19 zu erhalten, müssen die Verfasser der Texte, Studien, Monographien oder Doktorarbeiten ein Gesuch - im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Stempelsteuer - einreichen, das an die Autonome Region Trentino-Südtirol, Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten zu richten ist. Dem Gesuch ist eine Kopie der Arbeit beizulegen.

(2) Auf Verlangen der Regionalverwaltung müssen die Betroffenen weitere Unterlagen zur Verfügung stellen, damit einzelne Umstände oder rechtliche Lagen näher überprüft werden können.

Art. 22

Überprüfung der Gesuche und Erlaß der Maßnahme

(1) Die Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten überprüft sämtliche Gesuche und teilt diese der Organisationseinheit zu, die für das betreffende Sachgebiet zuständig ist. Dabei wird eine Frist festgelegt, innerhalb welcher die Organisationseinheit einen schriftlichen Bericht vorzulegen hat. Dieser Bericht muß eine zusammenfassende Beurteilung der Arbeit und eine unverbindliche Stellungnahme darüber, ob das behandelte Thema von regionalem Belang ist, beinhalten.

(2) Die Überprüfung der Frage, ob die notwendigen Voraussetzungen für die Gewährung der Beiträge, der Preise und der finanziellen Hilfen erfüllt sind sowie die Festlegung der Beitragshöhe obliegt einer eigens dafür errichteten Kommission, die sich aus dem für das Sachgebiet der Förderung der europäischen Integration zuständigen Assessor mit den Aufgaben eines Vorsitzenden und aus zwei Amtsleitern oder Beamten der Region zusammensetzt, welche mindestens in den 7. Funktionsrang eingestuft sind. Ein Beamter des Amtes für Studien und Sprachangelegenheiten fungiert als Schriftführer der Kommission.

(3) Zusammen mit den jeweiligen Berichten der für das Sachgebiet zuständigen Organisationseinheiten überprüft die Regionalkommission die eingereichten Gesuche in regelmäßigen Abständen und erstellt eine Rangordnung, die - auf Vorschlag des für das Sachgebiet der Förderung der europäischen Integration zuständigen Assessors -

demandata la materia di promozione dell'integrazione europea.

4. La graduatoria predisposta dalla Commissione regionale terrà conto dell'aspetto giuridico-scientifico dell'elaborato e della sussistenza dell'interesse della Regione per l'argomento trattato.

5. Gli elaborati non ritenuti meritevoli di contributi, premi e sussidi di cui all'art. 19 saranno restituiti agli interessati.

Art. 23

Liquidazione dei contributi, premi e sussidi

1. Il provvedimento di liquidazione dei contributi, premi e sussidi di cui all'art. 19 sarà predisposto dal Servizio studi e relazioni linguistiche, ad avvenuta approvazione a termini di legge della deliberazione della Giunta regionale che li concede.

CAPO III

DETERMINAZIONE DEI CRITERI E DELLE MODALITÀ PER L'ADOZIONE DI INTERVENTI A FAVORE DI ENTI, ASSOCIAZIONI E COMITATI PER L'INCREMENTO DI ATTIVITÀ DI INTERESSE PER LA REGIONE, PER L'ORGANIZZAZIONE E LA PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, CONGRESSI ED ALTRE MANIFESTAZIONI E CELEBRAZIONI PUBBLICHE

Art. 24

Interventi previsti

1. A favore di enti, associazioni e comitati, aventi sede nel territorio regionale, possono essere adottati interventi per l'incremento di attività di interesse per la Regione, per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche. L'importo dell'intervento non può superare il 60% della spesa riconosciuta ammissibile.

2. La ripartizione dei fondi stanziati nell'apposito capitolo di bilancio avviene in maniera paritetica con quota pari al 50% per le domande

dem Regionalausschuß zur Genehmigung vorgelegt wird.

(4) Die von der Regionalkommission erstellte Rangordnung berücksichtigt den rechtlich-wissenschaftlichen Aspekt der Arbeit und die Tatsache, inwieweit das behandelte Thema von regionalem Interesse ist.

(5) Arbeiten, für die kein Beitrag, kein Preis bzw. keine finanzielle Hilfe gemäß Art. 19 in Erwägung gezogen wird, werden den Betroffenen zurückgegeben.

Art. 23

Auszahlung der Beiträge, der Preise und der finanziellen Hilfen

(1) Die Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten erläßt nach gesetzmäßiger Genehmigung des Beschlusses des Regionalausschusses über die Gewährung der Beiträge, der Preise und der finanziellen Hilfen gemäß Art. 19 die Maßnahme für die Auszahlung der entsprechenden Beträge.

3. ABSCHNITT

FESTLEGUNG DER KRITERIEN UND DER MODALITÄTEN FÜR MASSNAHMEN ZUGUNSTEN VON KÖRPERSCHAFTEN, VEREINIGUNGEN UND KOMITEES ZUR FÖRDERUNG VON TÄTIGKEITEN IM INTERESSE DER REGION UND ZUR ORGANISATION VON BZW. ZUR BETEILIGUNG AN TAGUNGEN, KONGRESSEN UND WEITEREN ÖFFENTLICHEN VERANSTALTUNGEN UND FEIERLICHEN ANLÄSSEN

Art. 24

Vorgesehene Maßnahmen

(1) Für Körperschaften, Vereinigungen und Komitees mit Sitz im Gebiet der Region können Maßnahmen zur Förderung von Tätigkeiten im Interesse der Region und zur Organisation von bzw. zur Beteiligung an Tagungen, Kongressen und weiteren öffentlichen Veranstaltungen und feierlichen Anlässen vorgesehen werden. Der Betrag für die diesbezüglichen Maßnahmen darf 60 % der als zulässig erklärten Ausgabe nicht überschreiten.

(2) Die Aufteilung der in dem eigenen Haushaltskapitel bereitgestellten Fonds erfolgt auf paritätischer Basis, und zwar in Höhe von 50% für

provenienti dalla provincia di Trento e 50% per quelle provenienti dalla provincia di Bolzano.

3. Con provvedimento della Giunta regionale sarà possibile compensare, in deroga al comma 2, i fondi destinati alle due provincie qualora si determini un mancato utilizzo per scarsità di domande provenienti da una delle provincie.

Art. 25

Definizioni

1. Per attività di interesse per la Regione si intendono quelle riferite a materie di competenza regionale o relative al ruolo istituzionale della Regione quale ente esponenziale degli interessi della collettività.

2. Per spesa ammissibile si intende la spesa effettivamente sopportata per lo svolgimento dell'iniziativa, con esclusione quindi degli importi comunque finanziati o rimborsati da privati o da enti pubblici.

Art. 26

Presentazione della domanda

1. Al fine di ottenere gli interventi di cui all'art. 24, il legale rappresentante dell'ente, associazione, comitato, avente sede nel territorio regionale, deve presentare domanda - in regola con l'imposta di bollo secondo le disposizioni vigenti - indirizzata alla Regione autonoma Trentino - Alto Adige, Servizio studi e relazioni linguistiche, indicando chiaramente il genere di attività svolta, oppure il titolo del convegno, del congresso, della celebrazione, od ancora il genere di manifestazione pubblica per la quale si chiede l'intervento, nonchè la data il luogo di svolgimento e lo scopo dell'iniziativa stessa. La domanda deve essere presentata entro i 12 mesi successivi alla conclusione dell'iniziativa medesima. Alla domanda saranno allegati:

a) una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con la quale il legale rappresentante dell'ente, associazione o comitato elenca le spese sostenute, le entrate con eventuali finanzia-

die Gesuche betreffend die Provinz Trient und in Höhe von 50% für die Gesuche betreffend die Provinz Bozen.

(3) Der Regionalaussschuß kann in Abweichung von Abs. 2 mit eigenem Beschluß die für die beiden Provinzen bestimmten Fonds ausgleichen, falls eine der Provinzen wegen einer geringen Anzahl von Gesuchen den ihr zugewiesenen Betrag nicht in Anspruch nimmt.

Art. 25

Definition

(1) Unter Tätigkeiten im Interesse der Region sind jene zu verstehen, welche Sachgebiete betreffen, die unter die Zuständigkeit der Region fallen, bzw. die institutionelle Rolle der Region als Vertreter der Interessen der Gemeinschaft betreffen.

(2) Unter «zulässige Ausgabe» ist eine Ausgabe zu verstehen, die tatsächlich für die Durchführung der Initiative bestritten wurde, wobei folglich Beträge ausgenommen sind, die von privater Seite oder durch öffentliche Körperschaften wie auch immer zur Verfügung gestellt bzw. von diesen zurückerstattet werden.

Art. 26

Einreichen der Gesuche

(1) Um die im Art. 24 genannten Förderungsbeiträge zu erhalten, muß der gesetzliche Vertreter der Körperschaft, der Vereinigung oder des Komitees mit Sitz im Gebiet der Region ein Gesuch - im Einklang mit den geltenden Bestimmungen über die Stempelsteuer - einreichen, das an die Autonome Region Trentino-Südtirol, Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten zu richten ist. Dabei müssen genau die Art der Tätigkeit bzw. das Thema der Tagung, des Kongresses oder des feierlichen Anlasses angegeben werden bzw. die Art der öffentlichen Veranstaltung, für die ein Förderungsbeitrag beantragt wird, sowie Datum und Ort, an dem die Veranstaltung stattfindet und der Zweck der Initiative. Dem Gesuch, welches innerhalb 12 Monaten nach Beendigung der Initiative einzureichen ist, sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) Ersatzerklärung des Notorietätsaktes, in welcher der gesetzliche Vertreter der Körperschaft, der Vereinigung oder des Komitees die bestrittenen Kosten und die Einnahmen auflistet sowie die eventuellen Finanzierungen oder

menti o contributi già concessi a favore dell'iniziativa da parte di privati o di enti pubblici, o ne attesta la loro inesistenza;

- b) idonea documentazione quietanziata a dimostrazione delle spese sostenute, in originale o in fotocopia autenticata, nei limiti dell'intervento concesso.

2. La documentazione allegata alla domanda deve essere sufficiente a consentire l'individuazione dei requisiti soggettivi ed oggettivi idonei alla valutazione della domanda stessa ed alla attivazione dei benefici previsti.

3. A richiesta dell'Amministrazione regionale, l'ente, associazione o comitato fornirà ulteriore documentazione al fine di consentire gli opportuni accertamenti delle specifiche situazioni sia in fatto che in diritto.

Art. 27

Esame della domanda ed assunzione del provvedimento

1. L'accertamento della sussistenza dei requisiti per l'accoglimento della domanda è demandato al Servizio studi e relazioni linguistiche.

2. L'Ufficio esamina entro il 30 aprile ed entro il 31 ottobre di ciascun esercizio le domande presentate rispettivamente a tutto il 31 marzo e a tutto il 30 settembre precedente, tenendo conto dell'importanza dell'iniziativa, della sua natura e della sua rilevanza.

3. Alla concessione degli interventi di cui all'art. 24 ed alla determinazione della loro entità provvede la Giunta regionale, con propria deliberazione, su proposta dell'Assessore al quale è demandata la materia di promozione dell'integrazione europea.

Art. 28

Liquidazione degli interventi

1. Il provvedimento di liquidazione degli interventi di cui all'art. 24 sarà predisposto dal Servizio studi e relazioni linguistiche, ad avvenuta approvazione a termini di legge della deliberazione della Giunta regionale che li concede.

Beiträge, die von seiten Privater oder öffentlicher Körperschaften zwecks Durchführung der Initiative gewährt wurden bzw. durch welche erklärt wird, daß kein derartiger Beitrag geleistet wurde;

- b) Originale oder beglaubigte Fotokopien der Quittungen über die bestrittenen Kosten in den Grenzen des gewährten Förderungsbeitrags.

(2) Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen müssen ausreichen, um das Vorhandensein der subjektiven und der objektiven Voraussetzungen für die Bewertung des Gesuches und für die Zahlung der vorgesehenen Vergünstigungen feststellen zu können.

(3) Auf Verlangen der Regionalverwaltung müssen die Körperschaft, die Vereinigung oder das Komitee weitere Unterlagen zur Verfügung stellen, damit einzelne Umstände oder rechtliche Lagen näher überprüft werden können.

Art. 27

Überprüfung der Gesuche und Erlaß der Maßnahme

(1) Die Dienstseinheit für Studien und Sprachangelegenheiten ist damit betraut, festzustellen, ob die Voraussetzungen für die Annahme des Gesuchs erfüllt sind.

(2) Innerhalb 30. April und innerhalb 31. Oktober eines jeden Haushaltsjahres untersucht das Amt die bis einschließlich vorhergehendem 31. März bzw. einschließlich vorhergehendem 30. September eingereichten Gesuche, wobei besonders Art und Bedeutung der Initiative berücksichtigt werden.

(3) Die Gewährung der Förderungsbeiträge gemäß Art. 24 bzw. die Festlegung des entsprechenden Ausmaßes erfolgt mit Beschluß des Regionalausschusses auf Vorschlag des für das Sachgebiet der Förderung der europäischen Integration zuständigen Assessors.

Art. 28

Auszahlung der Förderungsbeiträge

(1) Die Dienstseinheit für Studien und Sprachangelegenheiten erläßt nach gesetzmäßiger Genehmigung des Beschlusses des Regionalausschusses über die Gewährung der Beträge gemäß Art. 24 die entsprechende Maßnahme.